

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/11**z dne 6. januarja 2015****o vpisu imena v register zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb (Kranjska klobasa (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽¹⁾ ter zlasti člena 15(2) in člena 52(3)(b) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1151/2012 je začela veljati 3. januarja 2013. Razveljavila in nadomestila je Uredbo Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽²⁾.
- (2) V skladu s prvim pododstavkom člena 6(2) je bila vloga Slovenije za registracijo imena „Kranjska klobasa“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽³⁾.
- (3) V skladu s členom 7(1) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽⁴⁾ so Nemčija (3. julija 2012), Hrvaška (16. avgusta 2012) in Avstrija (17. avgusta 2012) registraciji ugovarjale. Ugovori so se šteli za sprejemljive.
- (4) Komisija je z dopisom z dne 24. oktobra 2012 zainteresirane strani pozvala, naj začnejo ustrezna posvetovanja, da sklenejo medsebojni sporazum v šestih mesecih v skladu z njihovimi notranjimi postopki.
- (5) Slovenija je sklenila sporazum z Nemčijo na eni strani in Avstrijo na drugi strani. Sporazum pa ni bil sklenjen med Slovenijo in Hrvaško.
- (6) Ker sporazum med Slovenijo in Hrvaško ni bil sklenjen, bi morala Komisija sprejeti sklep v skladu s postopkom iz člena 52(3)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (7) V zvezi z domnevnim neizpolnjevanjem določb iz člena 2(1)(b) Uredbe (ES) št. 510/2006, nadomeščenim s členom 5(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, glede razmejitve geografskega območja, tj. da proizvod ne izvira iz določenega kraja, regije ali države ali da gre za zavajanje potrošnikov, ni bila ugotovljena nobena očitna napaka. V zvezi z domnevno neskladnostjo v zvezi z rabo imena države, ki je dovoljena v izjemnih primerih, „Kranjska“ ni ime države, temveč (nekdanje) regije. Poleg tega Uredba (EU) št. 1151/2012 rabe imena države za zaščitene geografske označbe ne predvideva samo v izjemnih primerih. V zvezi z domnevo, da geografsko območje nima naravnih značilnosti, zaradi katerih se razlikuje od sosednjih območij, ni potrebe po ocenitvi utemeljenosti te domneve, ker tega Uredba (EU) št. 1151/2012 ne zahteva.
- (8) Ugotovljeno je bilo, da so izrazi „Krainger“, „Käsekrainger“, „Schweinskrainger“, „Osterkrainger“ in „Bauernkrainger“ na eni strani ter izrazi „Kranjska“ in „Kranjska kobasica“ na drugi strani imena podobnih klobas v nemškem oz. hrvaškem jeziku ter imajo skupno zgodovinsko poreklo, ki se nanaša na nekdanjo deželo „Kranjsko“, ki danes na upravni ravni ne obstaja več. Glede na skupno poreklo imen in glede na vizualne podobnosti med proizvodi bi zaradi uporabe zaščite iz člena 13 Uredbe (EU) št. 1151/2012 in zlasti točke (b) odstavka 1 navedenega člena uporaba imena „Kranjska klobasa“, če bo registrirano, lahko pomenila, da proizvajalci, ki ne izpolnjujejo specifikacije proizvoda „Kranjska klobasa“, ne bi mogli uporabiti izrazov „Krainger“, „Käsekrainger“, „Schweinskrainger“, „Osterkrainger“, „Bauernkrainger“, „Kranjska“ in „Kranjska kobasica“.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila (UL L 93, 31.3.2006, str. 12).⁽³⁾ UL C 48, 18.2.2012, str. 23.⁽⁴⁾ Medtem je bil nadomeščen s točkami (a), (c) in (d) člena 10(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

- (9) Dokazi kažejo, da namen rabe izrazov „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“, „Bauernkrainer“, „Kranjska“ in „Kranjska kobasica“ za proizvode z istim poreklom kot proizvod „Kranjska klobasa“ ni izkoristiti sloves slednjega imena in da potrošniki niso ali ne morejo biti zavedeni glede pravega porekla proizvodov. Poleg tega je bilo dokazano, da so se te označbe dosledno in pravično zakonito uporabljale že vsaj 25 let, preden je bil zahtevek za registracijo imena „Kranjska klobasa“ predložen Komisiji.
- (10) Vendar je treba poudariti, da so ime „Krainer“ in sestavljanke iz tega imena v nemškem jeziku v zadnjih dveh stoletjih dejansko izgubile geografsko povezavo z deželo Kranjsko. To potrjuje tudi dejstvo, da je v sporazumu, doseženem z Nemčijo oz. Avstrijo, Slovenija priznala, da se raba izrazov „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“ in „Bauernkrainer“ ne bi smela razumeti kot zloraba imena „Kranjska klobasa“.
- (11) Iz vseh navedenih razlogov bi bilo treba zaradi pravičnosti in tradicionalne rabe, ne glede na to, ali se imena „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“, „Bauernkrainer“, „Kranjska“ in „Kranjska kobasica“ lahko štejejo za generična v skladu s členom 41 Uredbe (EU) št. 1151/2012, in pod pogojem, da se upoštevajo načela in pravila, ki se uporabljajo v pravnem redu Unije, ohraniti prosto rabo izrazov „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“ in „Bauernkrainer“ brez časovne omejitve, rabo izrazov „Kranjska“ in „Kranjska kobasica“ pa bi bilo treba dovoliti za najdaljše prehodno obdobje iz člena 15(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (12) Člen 6(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 prepoveduje registracijo imen, ki so postala generična. V ugovorih je zatrjeno, da potrošniki v Avstriji, na Hrvaškem in v Nemčiji imen, ki se uporabljajo na njihovem trgu, kot so „Krainer“, „Krainer Wurst“, „Kranjska“ in „Kranjska kobasica“, ne povezujejo z določenim poreklom. Ime, za katerega se predlaga registracija, je „Kranjska klobasa“, dokazi iz ugovorov pa se nanašajo na domnevno občo rabo izraza „Krainer“, „Krainer Wurst“, „Kranjska“ in „Kranjska kobasica“ v Avstriji, na Hrvaškem in v Nemčiji in ne na rabo izraza „Kranjska klobasa“. Ugovori ne zajemajo situacije v Sloveniji. V okviru ugovorov ni bilo predloženih dokazov, iz katerih bi bila razvidna obča raba, ki bi vključevala ime, za katerega se predlaga registracija. Na podlagi predloženih informacij zato ni mogoče skleniti, da je ime „Kranjska klobasa“ generično, in temu ustrezno ne gre za kršitev člena 6(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (13) Ker je zaščita odobrena za celotno ime „Kranjska klobasa“, se lahko po vsej Uniji uporabljajo negeografski sestavni deli navedenega imena, vključno z njihovimi prevodi, pod pogojem, da so upoštevana načela in predpisi pravnega reda Unije.
- (14) Glede na navedeno bi bilo treba ime „Kranjska klobasa“ vpisati v Register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb.
- (15) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime „Kranjska klobasa“ (ZGO) je registrirano.

Ime iz prvega odstavka opredeljuje proizvod iz skupine 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.) iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).

Člen 2

Izrazi „Krainer“, „Käsekrainer“, „Schweinskrainer“, „Osterkrainer“ in „Bauernkrainer“ se lahko še naprej uporabljajo na ozemlju Unije ob upoštevanju načel in pravil, ki se uporabljajo v pravnem redu Unije.

Izraza „Kranjska“ in „Kranjska kobasica“ se lahko uporabljata za označbo klobas, ki ne ustrezajo specifikaciji za proizvod „Kranjska klobasa“, za obdobje petnajst let od datuma začetka veljavnosti te uredbe.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. januarja 2015

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER
